



ENVIRONNEMENT



ÉDITION SPÉCIALE

le **QUOTIDIEN**
du Saguenay — Lac-Saint-Jean
www.lesaguenay.com

La Semaine de l'environnement se tient du 2 au 8 juin: à vous de jouer!

PUBLI
CITÉ

Plusieurs façons de célébrer



(EN) – Au mois de juin, prenez quelques instants pour bien regarder autour de vous, renifler les fleurs, humer l'air de bon matin, déambuler entre les arbres et écouter le chant des oiseaux. Ces simples gestes pourraient être ceux que vous posez pour célébrer la Semai-

ne de l'environnement qui revient chaque année pour nous sensibiliser au monde dans lequel nous vivons.

Cette vague de sensibilisation déferle sur la nation entière alors que de plus en plus de gens prennent conscience de leur rôle de pro-

tecteurs de l'environnement actuel et de gardiens de son avenir. Ils voient, partout, les conséquences de la négligence environnementale : des milliers d'espèces végétales et animales à jamais disparues, des réseaux hydrauliques contaminés et des épidémies de troubles respi-

ratoires qui débordent les limites des plus grosses métropoles. (Selon le guide environnemental de Toronto de 2000, environ 30 000 plantes et animaux disparaissent chaque année.)

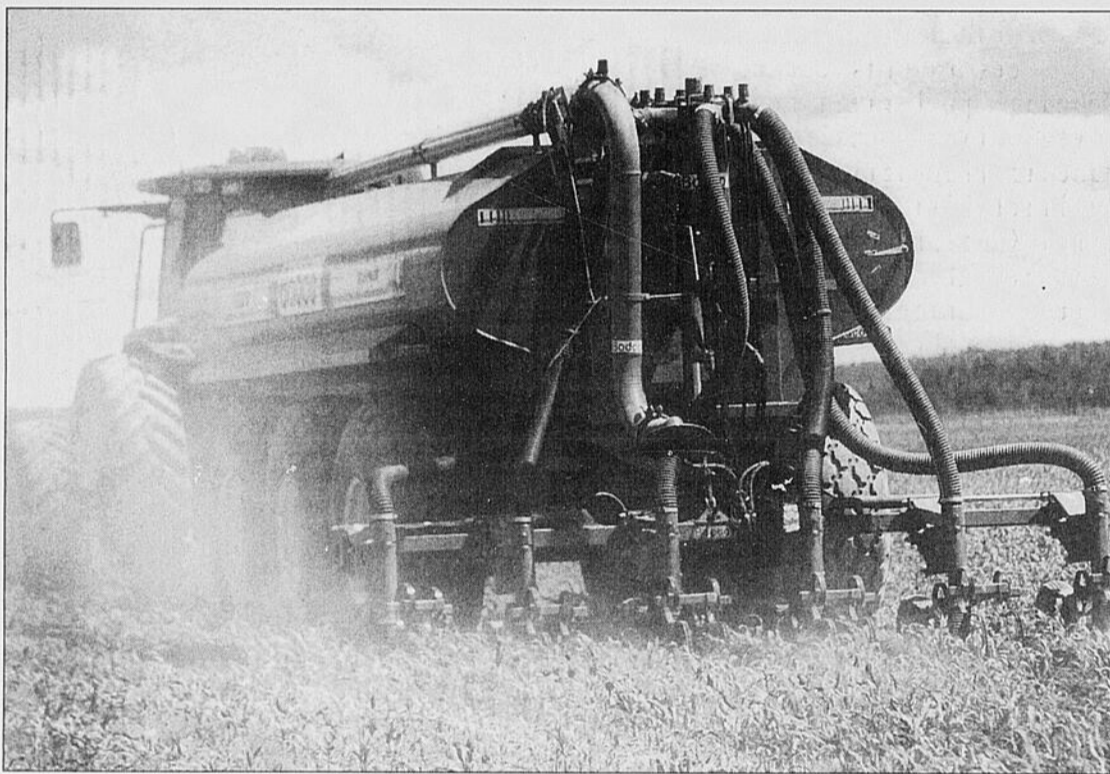
La bonne nouvelle, c'est que maintes personnes, entreprises et collectivités transforment leur sensibilité nouvellement acquise en actions concrètes.

Environnement Canada encourage ce mouvement en appuyant financièrement les projets environnementaux qui satisfont des critères précis. De plus, le Ministère reconnaît les efforts de gens qui font une différence. Pour en savoir plus sur ce que d'autres font et sur les modalités d'aide, visitez la Voie verte à l'adresse www.ec.gc.ca.
Il y a plus de 30 ans, Tom Goode,

député de la Colombie-Britannique, convainquait le Parlement de créer une semaine pour concentrer l'attention sur les préoccupations environnementales. Depuis, bien des choses ont été accomplies par le gouvernement, les entreprises et des particuliers. Cependant, il reste que l'activité humaine nuit à l'environnement plus rapidement qu'il n'est possible de réparer les dégâts.

Jetez un coup d'œil autour de vous, vous aussi pouvez agir. Lutte contre la pollution en vous déplaçant plus souvent à pied ou en vélo. Recyclez pour réduire le volume d'ordures. Débarrassez-vous correctement des déchets dangereux. Faites place à la faune.

L'adage des Autochtones est réellement un pensez-y bien: nous empruntons la terre de nos enfants.



ACTIVITÉ - Malgré les efforts du gouvernement et de la population pour tenter de réduire les dommages, l'activité humaine nuit à l'environnement plus rapidement qu'il n'est possible de réparer les dégâts.

(Photo EN)

Lutte antiparasitaire

Plusieurs étapes précèdent l'homologation des pesticides

(EN) – La question de l'utilisation de pesticides sur les pelouses et les jardins a fait la manchette dans de nombreuses collectivités, au cours de la dernière année.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada est l'organisme scientifique qui évalue en profondeur tous les produits de lutte antiparasitaire afin de connaître leur incidence sur la santé humaine et animale, de même que sur l'environnement, avant de permettre leur utilisation dans les produits canadiens. La vérification couvre l'exposition à court et à long terme, à des niveaux élevés, et porte aussi sur les adultes, les enfants, les nourrissons et les embryons.

Selon le Dr Claire Franklin,

Ph.D., directrice administrative de l'ARLA, «Seuls les produits qui ne posent aucun risque inacceptable pour la santé ou l'environnement des Canadiens pourront être homologués au Canada.»

Les produits destinés à la consommation comportent un facteur de sécurité ajouté, de sorte que l'ingrédient actif dans l'emballage est 100 fois moins important que le niveau qu'il avait au moment des tests, lequel n'avait aucune incidence négative sur les animaux. Lorsqu'ils les utilisent selon les instructions figurant sur l'étiquette, les propriétaires peuvent être assurés que les produits de lutte antiparasitaire constituent un outil sûr et fiable pour combattre les mauvaises herbes et les parasites

envahissants qui peuvent menacer notre santé et nos maisons.

Les consommateurs utilisent moins de un pour cent, selon le poids de l'ingrédient actif, des pesticides appliqués au Canada. Le reste est utilisé en agriculture et par des applicateurs professionnels pour milieu urbain, comme des entreprises d'entretien de pelouse, le personnel des parcs et loisirs et celui des terrains de golf.

Pour de plus amples renseignements sur la lutte antiparasitaire et sur l'utilisation responsable des pesticides, visitez le site web de Santé Canada au www.healthy-lawns.net, appelez la ligne-info Sachez avant d'utiliser au 1 800 668-5669 ou visitez le site www.greencrosscanada.com.

Pesticides

Des produits à utiliser de façon responsable

(EN) – Utilisés au besoin, selon les directives de l'étiquette, les pesticides protègent contre les mauvaises herbes nuisibles et les morsures d'insectes qui peuvent diminuer notre qualité de vie en déclenchant des réactions allergiques, en propageant les maladies et en endommageant nos pelouses et nos jardins.

Comme avec bien des produits d'entretien courants, l'utilisation responsable constitue la clé du succès.

Conseils pour une lutte antiparasitaire responsable

1. Identifiez le parasite que vous devez détruire. Si vous ne savez pas exactement ce dont il s'agit, discutez-en avec le personnel de votre détaillant, visitez le site web de Green Cross au www.greencrosscanada.com ou appelez la ligne-info Sachez avant d'utiliser au 1 800 668-5669.

2. Avez-vous besoin d'un pesticide pour résoudre le problème ou existe-t-il d'autres solutions à explorer? Sarcler à la main peut être très efficace si les mauvaises herbes sont peu nombreuses. Utilisez un outil ou cherchez une entra-

ve qui empêchera les parasites de s'étendre.

3. Si vous décidez qu'un produit est nécessaire, choisissez celui qui détruira le parasite précis. Lisez le mode d'emploi et suivez-le à la lettre. N'utilisez que la quantité de produit recommandée; plus ne signifie pas mieux.

4. Portez des vêtements protecteurs et lavez-vous les mains après utilisation.

5. N'appliquez pas les pesticides lorsqu'il vente ou que la température dépasse 27 °C.

6. Rangez les jouets, les patageoires et les bols d'eau des animaux. Éloignez les enfants et les animaux domestiques du site, pendant le temps recommandé sur l'étiquette.

7. Un épandage soigné empêche les pesticides de contaminer nos cours d'eau. Nettoyez les déversements sur le trottoir et dans l'allée d'auto. Éliminez le ruissellement en évitant les applications lorsqu'on annonce de fortes pluies.

Chaque produit Green Cross comporte un numéro de téléphone à composer en cas de problème ou appelez la ligne-info Sachez avant d'utiliser au 1 800 668-5669.

Mieux vaut commencer par mieux connaître les parasites à combattre

PUBLICITÉ

Solutions aux problèmes du jardin



(EN) - La plupart des propriétaires ont déjà eu à éliminer des mauvaises herbes ou des parasites qui envahissent le jardin ou ruinent la pelouse, les fleurs ou les légumes.

Savoir comment identifier les parasites courants et connaître les étapes à prendre pour les détruire peut faire toute la différence entre une cour saine et une autre infestée.

Sarclage à la main

Lorsqu'il n'y a que peu de mauvaises herbes, le sarclage à la main constitue une option. Pour les pelouses plus vastes ou pour les jardins, cela peut toutefois s'avérer laborieux et futile. L'équipement de jardin aide, mais

il n'atteint souvent pas les racines des mauvaises herbes. S'il y a trop de mauvaises herbes pour les sarcler à la main ou avec un outil, songez à un traitement local avec un pesticide approprié. Ne traitez jamais la pelouse en entier à moins que les mauvaises herbes n'en aient envahi plus de la moitié.

Pesticides

Il peut arriver que vous soyez confronté à une infestation parasitaire qui dépasse vos méthodes habituelles de lutte antiparasitaire.

Dans ces cas, il importe d'agir rapidement.

Choisissez le produit avec soin, consultez le personnel du

magasin et lisez de la documentation pour vous assurer que vous achetez le bon produit pour résoudre le problème.

Le terme pesticide sert à décrire à la fois les insecticides et les herbicides et, dans chacune de ces catégories, on trouve des produits conçus pour divers usages. Par exemple, parmi les herbicides, on trouve des produits, comme Roundup®, qui détruisent toute la végétation vaporisée sans nuire aux micro-organismes utiles du sol. D'autres produits, comme Killex®, n'éliminent que les mauvaises herbes sans nuire à l'herbe environnante ou aux plantes non ciblées. Assurez-vous de connaître le résultat que vous voulez obtenir avant de commencer et lisez toujours les étiquettes.

Pour en connaître davantage sur la façon d'identifier et de traiter les parasites de la pelouse et du jardin, visitez le site www.greencrosscanada.com ou appelez la ligne-info Sachez avant d'utiliser au 1 800 668-5669.



PARASITES - Pour mieux combattre les parasites qui s'attaquent à vos fleurs ou aux produits du jardin, il faut d'abord commencer par les identifier convenablement.

(Photo EN)

Quand le «net» se met au service des jardiniers

(EN) - La fièvre du printemps ne constitue pas une excuse pour jardiner de façon insouciant. Sachez avant d'utiliser et lisez avant de désherber ! Les débutants tout comme les jardiniers avertis disposent d'une mine de ressources où puiser l'information de base.

Si vous êtes branché à Internet, puisez dans le monde des ressources naturelles offertes en ligne :

healthylawns.net par Santé Canada est une ressource utile pour les jardiniers qui se préoccupent de l'utilisation des pesticides sur les pelouses et qui cherchent des moyens de contrer l'infestation d'insectes ou de mauvaises herbes.

greencrosscanada.com est une ressource exceptionnelle en matière de lutte antiparasitaire pour la pelouse et le jardin. Vous pouvez apprendre à identifier et à lutter contre les parasites et les problèmes courants de la pelouse en toute sécurité et en toute efficacité.

roundup.com offre de l'excellente information sur la lutte antiparasitaire. Apprenez comment éliminer complètement la végétation et les mauvaises herbes de zones précises, pour préparer un

potager à la plantation ou pour vous débarrasser des plantes envahissantes et de l'herbe qui peuvent endommager les allées d'auto et les trottoirs.

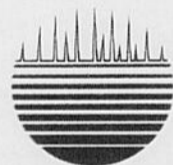
miracle-gro.com donne des conseils utiles sur le jardinage, la fertilisation des plantes et les bons terreaux pour améliorer la croissance des légumes, des fleurs, des arbres et des plantes.

scottslawn.com est un site exhaustif offrant une mine de renseignements sur le jardinage et l'entretien des pelouses. The Scotts Company est un expert reconnu en soins des pelouses.

On peut aussi obtenir de judicieux conseils par téléphone, y compris des guides d'entretien de pelouse et de jardin, des solutions aux problèmes et des conseils de lutte antiparasitaire :

La ligne-info Green Cross Sachez avant d'utiliser, 1 800 668-5669, et la ligne-info de Scotts pour la pelouse, 1 800 543-8873, offrent aux consommateurs des conseils pour résoudre les problèmes et des trucs d'entretien pour pelouse et jardin.

Avec de l'inspiration et un peu de débrouillardise, abandonnez-vous aux sains plaisirs du jardinage !



SEDAC Environnement

La référence pour les industries soucieuses de notre environnement collectif

Eau • Air • Sol

Émissions atmosphériques
Gestion de la biomasse résiduelle
Eaux usées
Gestion et réhabilitation de sites contaminés
Ingénierie d'équipements pétroliers
Biologie environnementale
Instrumentation et contrôle de procédés
Hygiène industrielle
Eau potable
Recherche & Développement appliqués

En affaires depuis
15 ans



Certifié depuis 1996

Laboratoire d'analyse
accrédité ISO/CEI 25

Agricole • Forestier • Industriel

Solutions écologiques durables

Tél.: (418) 696-2259 Site web : www3.sympatico.ca/sedac

00513991

Une façon efficace d'éliminer les odeurs domestiques persistantes

PUBLICITÉ

Un épurateur d'air enchâssable



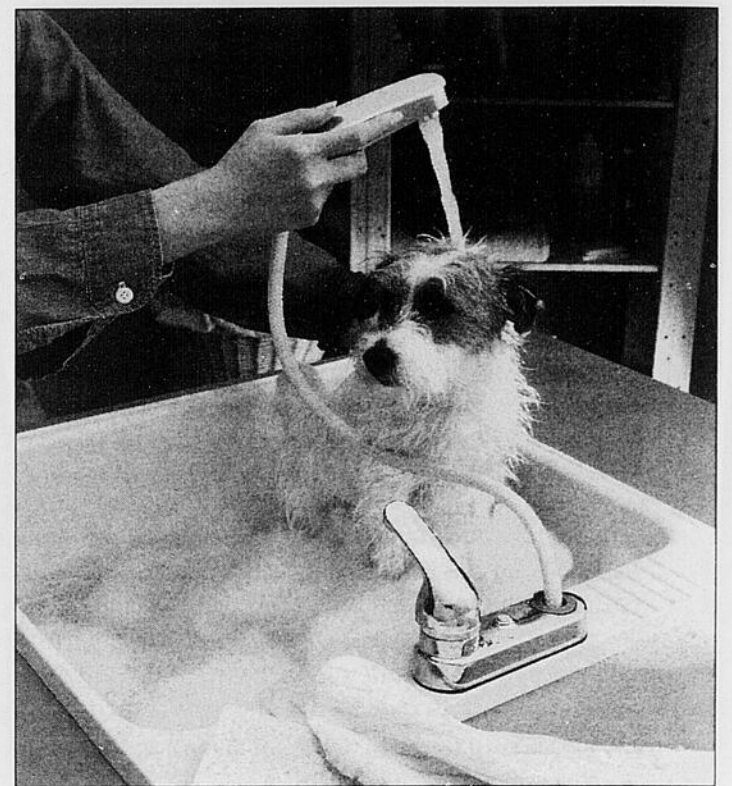
(EN) - Sautez le saumon à l'ail et cuisez le brocoli. Laissez Fido régner en maître dans la maison. Ne vous en faites plus pour le cigare de l'oncle Bob. Hamilton Beach lance son épurateur d'air enchâssable TrueAirMC Plug-MountMC, une bouffée d'air frais lorsqu'il s'agit de trouver une façon efficace d'élimi-

ner les odeurs domestiques persistantes, empoisonnantes et embarassantes. TrueAir dispose d'une technologie de contrôle des odeurs et constitue une première sur le marché.

Branchez simplement le TrueAir sur le mur, tournez l'interrupteur en position de marche et

laissez le filtre à charbon OdourSmartMC faire son travail. Les odeurs sont absorbées et éliminées rapidement par le ventilateur silencieux du TrueAir. Chaque TrueAir (prix de détail suggéré de 29,99 \$) est vendu avec un filtre pour utilisation générale dans toutes les pièces de la maison. Des filtres pour la fumée et les animaux de compagnie sont aussi vendus pour certaines odeurs précises. Les filtres à air durent jusqu'à quatre mois selon l'utilisation et les conditions ambiantes et on peut les remplacer facilement par des filtres de rechange (prix de détail suggéré 6,99 \$).

Depuis des années, on masque les odeurs avec des chandelles et des rafraîchisseurs d'air, mais cela n'est qu'une solution miracle qui dissimule une odeur avec une autre. Selon un sondage réalisé auprès de 1000 foyers canadiens par Market Facts du Canada, seuls 3 pour cent des foyers canadiens se vantent de l'absence d'odeurs. Les quatre principales causes d'odeurs domestiques sont la cuisson, les petits ani-



ODEURS - On peut bien laver Fido autant de fois qu'on le voudra, il ne constitue qu'une seule des nombreuses sources de senteurs qui envahissent la maison... (Photo EN)

Ne masquez pas les odeurs: éliminez-les!

(EN) - Le nez humain peut détecter plus de 10 000 odeurs et senteurs, mais les consommateurs aimeraient bien que certaines d'entre elles disparaissent. Hamilton Beach Canada, un chef de file nord-américain en fabrication d'électroménagers et de petits appareils domestiques environnementaux, dévoile les résultats d'un sondage mené par Market Facts du Canada, sur les odeurs domestiques. Le sondage coïncide avec le lancement de TrueAirMC, un épurateur d'air enchâssable électrique révolutionnaire Plug-mountMC doté d'un filtre à charbon spécialement formulé qui élimine les odeurs, sans les masquer par des parfums. On a interrogé 1000 foyers canadiens et découvert que 70 % d'entre eux avaient l'impression que la solution adoptée pour éliminer les odeurs n'était pas toujours efficace et que 82 % de toutes les solutions recensées supposaient l'utilisation de parfums pour masquer les odeurs. Voici quelques autres conclusions importantes :

Haussez la cuisine d'un cran :

- La principale cause d'odeurs domestiques est la cuisine (82 %).
- 19 % des foyers ouvrent une fenêtre ou une porte pour éliminer les odeurs... voilà qui n'est pas très chaleureux en hiver !

- On doit vanter les mérites de la cuisine québécoise ! Au Québec, on dépasse la moyenne nationale (18 %) puisque 26 % des foyers interrogés soutiennent que la cuisine n'est pas une source d'odeurs ! En outre, les répondants de moins de 24 ans disent à 36 % (2 fois la moyenne nationale) que la cuisine n'est pas une source d'odeurs domestiques !

Le meilleur ami de l'homme... TrueAirMC !

- Les animaux domestiques constituent la deuxième source d'odeurs domestiques (40 %).
- Seuls 33 % des foyers nettoient pour éliminer les odeurs.
- Les maisonnées plus aisées sont moins enclines à nettoyer que celles dont le revenu est moindre.
- 50 % des foyers avec enfants de moins de 18 ans se préoccupent de l'odeur des animaux.

Aimez votre prochain... odeur et tout :

- 17 % identifient leurs voisins comme source d'odeurs domestiques.
- Le fait de fermer une fenêtre est efficace à 33 % pour laisser les odeurs désagréables à l'extérieur.
- Les résidents de l'Ontario sont d'avis que leurs voisins dégagent le plus d'odeurs, alors que les voisins de Colombie-Britannique en dégagent le moins.
- La vie dans les grandes villes et les petits villages a un coût... davantage d'odeurs du voisinage ! Les foyers de ces collectivités disent être plus dérangés par les odeurs du voisinage que la moyenne nationale.

TrueAirMC est doté d'un filtre à charbon OdourSmartMC, d'un ventilateur silencieux et d'un indicateur de remplacement du filtre. Son prix de vente au détail est d'environ 29,99 \$.

Les filtres de rechange pour utilisation générale ou pour animaux de compagnie et fumée sont vendus à environ 6,99 \$. TrueAirMC est offert dans les principaux magasins du Canada. Pour de plus amples renseignements, visitez le www.trueair.com.

maux, les ordures et la fumée.

Le TrueAirMC et les filtres de rechange sont vendus dans les prin-

cipaux magasins. Pour de plus amples renseignements, visitez le www.trueair.com.

SNF MÉTAL INDUSTRIEL

JONQUIÈRE (ENF) INC.

Centre régional de récupération de métaux
(COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉSIDENTIEL)

FILIALE DE SNF INC.

Nous achetons et effectuons la cueillette de tous les métaux ferreux et non ferreux

(cuivre, aluminium, acier inoxydable, plomb, batteries, etc.)



Richard Gagnon, directeur des opérations
Courriel: rgagnon@snf.ca

- Carcasses d'automobiles
- Ferraille de toutes sortes
- Service de conteneurs et de camion «Roll Off»



CERTIFIÉ ISO 9002
La seule industrie au Canada

Le Groupe SNF et ses filiales

- Notre propre usine de traitements
- Aucun intermédiaire
- Nous nous occupons de tout
- Vous obtiendrez le meilleur prix
- Conforme aux normes environnementales
- Utilisation d'équipements de détections
- Sécurité du client garantie

Carol Gagné
achat et réception



HEURES DE RÉCEPTION DES MÉTAUX
7 h à 17 h du lundi au vendredi
8 h à 12 h le samedi

**Un service d'expérience
Aux meilleurs prix pour vous!**

La **SNF** leader aujourd'hui
pour la société de demain dans
l'industrie du recyclage des métaux

695-1520
3510, rue de l'Énergie, Jonquière
Sans frais: 1-877-695-1520

Les groupes Éco-quartiers: quand l'asphalte fait place à la verdure

PUBLICITÉ



Sensibilisation à l'environnement

(EN) MONTRÉAL - Les grandes surfaces d'asphalte montréalaises s'entrecoupent peu à peu de vert, grâce aux efforts déployés par les groupes Éco-quartiers qui s'efforcent d'augmenter la sensibilisation à l'environnement dans leur collectivité.

Les Éco-quartiers sont des groupes sans but lucratif qui se consacrent à informer tous les résidents des quartiers, petits et grands, des dossiers environnementaux. Ils organisent des activités destinées à améliorer la qualité de la vie et l'environnement dans leur quartier.

La création de ruelles vertes compte parmi ces activités. Ces ruelles consistent en un espace de 50 mètres carrés dont on enlève l'asphalte pour y planter des arbres, des arbustes et des fleurs, et ainsi créer un paysage tout droit sorti des pages d'une revue de jardinage. Les ruelles vertes sont aménagées avec l'aide des personnes qui habitent dans le coin, des services municipaux de la Ville de Montréal et

une aide financière du Programme de financement communautaire ÉcoAction d'Environnement Canada.

Les premières ruelles vertes ont été

aménagées à la fin des années 1990, en réponse aux préoccupations de plus en plus pressantes du public sur le besoin de rétablir les espaces verts et commu-

nautaires. Cette action a donné l'élan à des activités concrètes stimulées par l'émergence des Éco-quartiers qui voulaient appuyer les efforts déployés à

l'échelon communautaire pour naturaliser les quartiers. Pour obtenir plus d'information sur ces projets, visiter le site www.ec.gc.ca/ecoaction.

POMPELAC

1584, boul. St-Paul, CHICOUTIMI
Tél.: 696-1721 / Fax.: 696-5148

www.pompepif.com

Toujours dans le but de protéger l'environnement pour les années futures,

POMPELAC

distribue une gamme de produits qui aide à préserver notre planète.



00514291



vos idées prennent forme



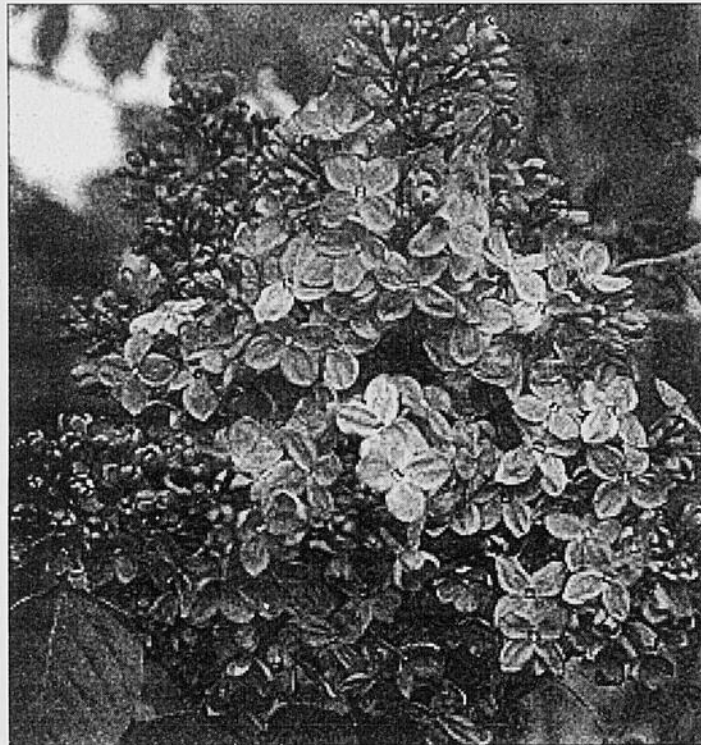
Toute bonne idée doit prendre forme. C'est la raison d'être de la société Alcan : devenir le partenaire qui transforme vos idées d'aujourd'hui en innovations de demain, grâce à des solutions globales faisant appel à l'aluminium et aux emballages.

Le Quotidien le Jeudi 25 Avril 2002 - B5

Pour mieux cerner les effets du climat sur l'ensemble de la nature

PUBLICITÉ

Le programme Surveillance de la floraison



BOURGEONS - Les premiers bourgeons peuvent fournir de précieux indices aux chercheurs et aux spécialistes de l'environnement, ce qui explique la fondation il y a sept ans du programme Surveillance de la floraison (Plantwatch).

(EN) EDMONTON - Lorsque les premiers bourgeons apparaîtront sur vos lilas au printemps, ils pourraient bien être très remarquables. En effet, dans toutes les régions du Canada et à bien des endroits ailleurs dans le monde, étudiants et adultes contrôlent les dates de floraison des plantes dans le cadre d'un projet qui vise à mieux cerner les effets du climat sur l'ensemble de la nature.

Elisabeth Beaubien, scientifique au Devonian Botanical Garden de l'Université de l'Alberta à Edmonton, a créé le programme Surveillance de la floraison (Plantwatch) il y a environ sept ans. Depuis 2002, le Bureau de coordination du réseau de contrôle et d'évaluation écologiques d'Environnement Canada et la Fédération canadienne de la nature s'affairent à donner de l'expansion au programme. Le site Web de Plant-

watch (www.devonian.ualberta.ca/pwatch) comporte un guide de l'enseignant pour simplifier la participation tant pour les enseignants que pour les écoliers. La surveillance est principalement assurée par des écoliers de la 4^e à la 6^e année.

Les observateurs contrôlent et rapportent l'éclosion des premiers bourgeons de certaines plantes comme le lilas vulgaire et la pulsatile de Pâques, ainsi que l'érable rouge et la trille grandiflore dans l'est du Canada. Une seconde observation est faite au milieu du cycle d'éclosion. Les rapports sont transmis soit à Mme Beaubien par Internet, soit aux coordonnateurs régionaux par télécopieur, par courriel ou par courrier. Cette information saisonnière précieuse est utile à des gens comme les agriculteurs et les aménagistes forestiers qui doivent choisir le moment d'effectuer certaines

activités comme la mise en terre, l'épandage d'engrais, la protection des cultures et la prévision des récoltes.

Plantwatch donne aux écoliers l'occasion de s'instruire, par la pratique, sur la biodiversité et les changements climatiques et permet aux scientifiques d'en apprendre plus sur les effets éventuels des changements climatiques sur les plantes.

Plantwatch illustre concrètement les buts de la Semaine de l'environnement prévue du 2 au 8 juin. Le slogan de la Semaine est «À vous de jouer»; son thème est l'action communautaire pour la protection de l'environnement. Plantwatch est financé par diverses sources, dont le programme ÉcoAction d'Environnement Canada. Pour en savoir plus, visitez le site Web www.devonian.ualberta.ca/pwatch ou la Voie verte à l'adresse www.ec.gc.ca.



Cascades FjordCell inc.

A l'usine de FjordCell, l'environnement est au cœur de notre quotidien depuis le début de projet de redémarrage des opérations de l'usine. En effet, sur la totalité des investissements requis pour le projet de remise en opération de FjordCell, plus de 35 millions de dollars (environ 40 % des coûts du projet) ont été injectés afin de rendre l'usine conforme aux nouvelles exigences environnementales.

Depuis le démarrage, maintes améliorations et ajouts ont été faits pour réduire les impacts des activités de l'usine sur son environnement, ce qui a permis de :

- > réduire la consommation d'eau de plus de 37 %;
- > réduire les rejets en MES de 35 %;
- > réduire les pertes en DBO de 140 % et ce ;
- > tout en augmentant la production de l'usine de 15 % !

Les émissions atmosphériques ont également été une préoccupation majeure depuis le début des opérations de l'usine. L'année 2000 a été marquante sur ce point. Plusieurs travaux d'optimisation des équipements d'épuration ont permis de s'assurer du respect des normes en vigueur. Le dernier échantillonnage fait en décembre 2001 a validé que ces résultats étaient demeurés inchangés et que les équipements avaient conservés leur niveau d'efficacité.

Enfin, en considérant les problèmes qui peuvent affecter les citoyens des quartiers avoisinants, un répondeur téléphonique a été mis en place au début de l'année 2000 afin que tous et chacun puissent nous communiquer leurs préoccupations. Un représentant de l'usine retourne les appels reçus et répond aux questions des citoyens. Durant la même période, un bulletin d'information environnementale a été mis en place et est distribué deux fois par année dans plus de 10000 foyers avoisinants l'usine.

CES EFFORTS VISENT TOUS À
RENCONTRER LA
MISSION ENVIRONNEMENTALE DE
CASCADES CAR:



Cascades Carton Plat inc.
Cartonnerie Jonquière

Chez Cascades, l'environnement a toujours été au cœur de nos priorités et Cascades fait figure de pionnier dans le domaine de la récupération des vieux papiers et du désencrage. Ainsi, à la cartonnerie de Jonquière, ce sont plus de 25 000 tonnes par année de divers types de papiers recyclés qui sont employés dans la fabrication de notre carton.

De même, plusieurs améliorations sont faites pour réduire les impacts des activités de l'usine sur son environnement. Par exemple, la consommation d'eau a été réduite de plus de 34 % entre 1994 et 2001. Il en va de même pour les rejets en MES (matières en suspension) et en DBO (demande biochimique en oxygène) qui sont passés respectivement de 3,6 et 5,9 kg/t en 1994 à 0,9 et 0,4 kg/t en 2001, soit des réductions respectives de l'ordre de 74 et 93 % et ce, malgré une augmentation de 30 % de la production de l'usine !

En ce qui a trait aux résidus de procédé, les boues générées par les traitements des eaux (primaire et secondaire) sont maintenant valorisées sur des terres agricoles durant la période estivale. De plus, un système de récupération des matières dangereuses résiduelles a été mis en place en 2000 et permet maintenant la collecte sélective des huiles usées, des absorbants granulaires contaminés, des aérosols vides, des fluorescents périmés, des batteries usées, etc. Lorsque cela est possible, ces matières sont recyclées sinon, elles sont disposées selon les règlements en vigueur.

En terminant, il faut également mentionner qu'un comité énergie a été créé en 2002 et que son mandat est de réduire de 5 % la consommation énergétique de l'usine au cours de cette année.

**MOI,
EN ENVIRONNEMENT,
J'AGIS AUJOURD'HUI
CAR JE TIENS
À DEMAIN!**

Au moins cinq bonnes raisons favorisent le chauffage solaire

P U B L I C I T É



Piscine

(EN) - On compte au moins cinq bonnes raisons d'utiliser l'énergie solaire pour chauffer une piscine. Les voici:

No 1: L'énergie solaire réduit les coûts de chauffage de la piscine

Au cours des deux dernières années seulement, le prix du gaz naturel a presque doublé. Le prix de l'énergie du soleil est, toutefois, resté le même depuis des millions d'années. Elle est toujours gratuite et un nombre toujours croissant de propriétaires de piscines en profitent pour économiser. Sur une période de 15 ans, les propriétaires de piscines dépensent des milliers de dollars en chauffage, tandis que chauffer à l'énergie solaire ramène ces coûts à presque rien. Une fois le système solaire installé, il n'y a plus de factures de chauffage à payer. De nombreux propriétaires de piscines passent au solaire parce que cela répond à tous leurs besoins

en chauffage. Mais, même si vous continuez à utiliser un chauffage au gaz ou à l'électricité comme système d'appoint, le chauffage solaire représente un investissement intelligent qui vous permettra d'économiser, année après année.

No 2 : Le solaire prolonge votre saison de baignade

Un système de chauffage solaire de la bonne taille vous permettra de vous baigner plus tôt au printemps et plus tard à l'automne. Que vous ayez ou non un chauffe-piscine, vous pouvez avoir une piscine plus chaude et ouverte plus longtemps grâce à l'énergie gratuite du soleil. Dans la majorité des régions du Canada, un système de chauffage solaire, jumelé à une couverture de piscine solaire, pourrait ajouter un mois au début et un mois à la fin de la saison des baignades, selon

l'endroit où vous vous trouvez au Canada. Vous pourrez vous baigner plus longtemps gratuitement.

No 3 : Le matériel solaire est durable

Les chauffages solaires durent souvent plus longtemps que ceux au gaz ou à l'électricité. Un entretien annuel adéquat offrira aux systèmes de chauffage au carburant une durée de sept à dix ans. La majorité des systèmes au gaz sont garantis pour deux ans. Les bonnes thermopompes comportent des garanties de deux ans et de cinq ans pour les compresseurs. Les panneaux solaires sont garantis pour au moins 10 ans et durent, en général, de 10 à 15 ans. En plus de vous permettre d'économiser des frais d'exploitation, leur durée de vie plus longue se traduit par des frais de remplacement plus bas.

No 4 : Le solaire exige moins d'entretien

Contrairement aux systèmes de chauffage au gaz ou à l'électricité qui doivent être vérifiés par un technicien chaque année, un chauffage solaire n'a besoin que d'un entretien minime. Cela signifie des coûts moindres et des problèmes éliminés pour le propriétaire de la piscine.

No 5 : L'énergie solaire est bonne pour la santé et l'environnement

De nos jours, nous entendons beaucoup parler des effets nuisibles que la combustion des carburants fossiles a sur l'environnement. Le dioxyde de carbone, produit par la combustion des carburants fossiles, constitue la cause principale des changements climatiques. Le remplacement d'un

chauffage au propane ou au gaz naturel par un chauffage solaire permet de réduire la quantité de dioxyde de carbone libérée dans l'atmosphère de trois à dix tonnes par saison. C'est à peu près la même quantité que celle qui est produite par l'utilisation de votre voiture pendant toute une année! La combustion de combustibles fossiles libère aussi des oxydes d'azote qui causent le smog dans les villes. Le smog urbain, pire par temps chaud et ensoleillé, est nuisible pour les personnes qui souffrent de problèmes respiratoires tels que l'asthme. Le chauffage solaire peut contribuer à réduire cette pollution.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon d'aider l'environnement et d'économiser de l'argent et de l'énergie grâce à un système de chauffage solaire, téléphonez sans frais au 1 800 387-2000 ou visitez <http://www.nrcan.gc.ca/penser>.

Pour l'environnement

Partout, les gens font leur part

(EN)-OTTAWA — À Vancouver, les visiteurs se sont familiarisés avec les ours; en Nouvelle-Écosse, les réussites environnementales d'entreprises ont été célébrées et à Toronto, les enfants demandent de plus en plus souvent à leurs parents de couper le moteur de la voiture. C'est ainsi que tous contribuent à l'assainissement de l'environnement.

Le printemps dernier, à l'échelle du Canada, plus de 50 personnes et groupes ont inscrit leurs projets au site Web d'Environnement Canada en gage de l'engagement qu'ils prenaient pendant la Semaine de l'environnement. La plupart d'entre eux compte développer leurs succès antérieurs pendant la Semaine de l'environnement de 2002, la première semaine de juin.

Selon un porte-parole d'Environnement Canada, il semble que les Canadiennes et Canadiens se préoccupent de plus en plus de l'incidence des activités humaines sur l'environnement. Dans bien des cas, les gens veulent agir, mais se butent à la taille et à la complexité du problème. Les récits écociviques affichés au site Web ministériel (www.ec.gc.ca) racontent les mesures prises par certains et sont présentés pour encourager ceux et celles qui les lisent et qui cherchent à mettre en œuvre des projets.

cherchent à mettre en œuvre des projets.

Les possibilités d'action sont innombrables :

- des zones d'interdiction de tourner au ralenti ont été créées aux abords de certaines écoles torontoises et les enfants ont distribué aux parents des feuillets d'information sur l'apport des gaz d'échappement des voitures à la pollution atmosphérique. En octobre, on estime que 500 écoles ontariennes ont participé à la Journée « Marche à l'école » organisée par l'organisme Ville la plus verte (Greenest City Organization) de Toronto.

- Plus de 900 personnes ont été informées des mœurs des ours, de ce qu'ils attirent et de la façon d'éviter des rencontres pendant la Journée de l'ours tenue au Centre d'écologie Lynn Canyon, en banlieue de Vancouver.

- Les efforts pour assainir l'air déployés par les cyclistes de Nanaimo ont été fêtés. Depuis le déjeuner au bord de la route aux leçons données aux jeunes sur la sécurité en vélo, des activités ont été organisées tous les jours pour prôner les dépla-

cements non motorisés, dont défis du transport, randonnées cyclistes pour groupes communautaires et même un festival de films sur le cyclisme.

- Des élèves des deux rives des Grands Lacs ont amorcé un échange de récits écociviques dans le cadre d'un projet qui « engage les jeunes dans le processus de la conservation et de la préservation de leur écosystème partagé ». Conçu par le Groupe vert de Toronto, le projet canado-américain a découlé du programme national d'écocorrespondance qui a lié pendant six ans des élèves de différentes régions du Canada.

- Depuis sa création, il y a trois ans, le Centre d'eco-efficacité (Eco-Efficiency Centre) travaille avec les 1 300 entreprises du parc industriel Burnside de Dartmouth et rend hommage à l'efficacité énergétique dont elles font preuve à l'occasion de son déjeuner d'affaires annuel consacré à l'excellence environnementale. Plus d'une centaine de représentants du milieu des affaires, du gouvernement et de l'enseignement ont assisté en 2001. Les entreprises voient louer les efforts qu'elles déploient pour, notamment, économiser l'eau et réduire le volume de déchets solides.

Vigilance nécessaire

Opération réglage des pulvérisateurs

ALMA (SB)-La région Saguenay Lac Saint-Jean est passée de 23 000 ha en 1987 en cultures annuelles à plus de 40 000 ha en 2000. L'emploi des pesticides est encore limité mais le moment est propice pour faire de la région un exemple de gestion agro-environnementale des pesticides.

Bien qu'il soit difficile de dresser un portrait exact de l'impact de ces produits sur l'environnement, les aliments et les utilisateurs, les études réalisées sur le sujet depuis quelques années indiquent qu'il y a lieu d'être vigilant en la matière. La stratégie phytosanitaire a été initiée en 1992 par le MAPAQ avec la participation des partenaires dont le Ministère de l'environnement du Québec et l'UPA. Cette stratégie, dans le cadre de Saint-Laurent Vision 2000 (SLV 2000), vise pour la période 1998-2003, à réduire de 50 % l'utilisation des pesticides agricoles et à obtenir 70 % des superficies en lutte intégrée. Elle cible les grandes cultures (maïs, céréales et soya), la pomme et la pomme de terre.

Pour atteindre ces objectifs, des cibles stratégiques ont été identifiées:

- Réduction importante des quantités d'herbicides dans les grandes cultures
- Consolidation des acquis pour toutes les cultures où des stratégies de lutte intégrée sont disponibles
- Intégration immédiate à toute

nouvelle culture en démarrage de pratiques phytosanitaires respectueuses de l'environnement

- Pulvérisation efficace des pesticides
- Formation des agriculteurs sur l'utilisation rationnelle et sécuritaire des pesticides.

Action régionale

Dans notre région, une opération de réglage des pulvérisateurs se déroulera sur tout le territoire. Un pulvérisateur bien réglé assure une application précise et uniforme des pesticides diminuant ainsi les risques de dommages aux cultures et les pertes dans l'environnement.

Une personne accréditée par l'ITA de La Pocatière réglera des pulvérisateurs durant les étés 2002 et 2003 et apposera un logo sur les appareils réglés afin de confirmer leur bon état de fonctionnement. On prévoit régler une centaine de pulvérisateurs à chaque saison. Lors de chaque réglage, la personne engagée dans le cadre de cette opération sensibilisera les producteurs à la santé et la sécurité lors de la manipulation et de l'épandage des pesticides. Des informations seront également données sur la tenue des registres d'épandage ainsi que sur la récupération des contenants vides.

Un outil supplémentaire pour améliorer ses rendements et sa productivité

PUBLICITÉ

Plan agro-environnemental de fertilisation



PLAN - Un Plan agro-environnemental de fertilisation (PAEF) permet d'obtenir un meilleur rendement des engrais utilisés.

D'abord parce qu'il sera obligatoire pour la plupart des entreprises d'en posséder un. Mais aussi parce qu'il peut vous être très utile et rentable de fertiliser en se basant sur un Plan Agro-Environnemental de Fertilisation (PAEF).

Même si vous n'utilisez pas de fumier et que vous fertilisez seulement avec des engrais minéraux, après le 1er octobre 2002, vous devrez suivre les recommandations de votre PAEF pour fertiliser dans les cas suivants :

- Si vous fertilisez plus de 25 ha en céréales, protéagineuses ou bleuet
- Si vous fertilisez plus de 15 ha en maïs grain ou ensilage
- Si vous fertilisez plus de 5 ha en pommes de terre ou en culture maraîchère

Ce sera obligatoire, mais ça peut aussi être avantageux.

On voit souvent des producteurs qui fertilisent en utilisant des formu-

lations d'engrais standards des fournisseurs. Ces formules ne sont généralement pas adaptées à votre ferme et encore moins à chacun de vos champs. Il en résulte que vous appliquez trop d'un élément et pas assez d'un autre. Vous gaspillez ainsi certains éléments et vous n'obtenez pas le résultat attendu à cause du manque des autres éléments. C'est justement ce que cherche à corriger le PAEF. En se basant sur les analyses de sol de chaque parcelle et sur les besoins de chaque culture, vous vous assurez de fertiliser adéquatement chacun de vos champs. De plus le PAEF doit tenir compte des éléments apportés par des applications de fumier, de boues ou de cendres industrielles et réduire les engrais d'autant. Même l'azote libéré par la matière organique au cours de la saison de croissance doit être tenu en compte.

Dans plusieurs cas, la facture totale d'engrais ne sera pas plus élevée,

mais les engrais seront mieux répartis et assureront donc un meilleur rendement. Le portrait agro-environnemental de la région réalisé pendant l'hiver 99 identifie comme élevé le risque de pollution diffuse par le phosphore pour les productions identifiées plus haut. Le portrait a relevé que plusieurs producteurs ajoutaient plus de phosphore que la culture en avait besoin. Une fertilisation calculée pour chacun des champs selon leur propre analyse de sol réglerait ce problème tout en faisant économiser de l'argent aux producteurs.

Il faut donc voir plus loin que l'obligation de détenir un PAEF et apprendre à s'en servir comme un outil de plus pour améliorer ses rendements et sa productivité.

Réal Trépanier, d.t.a.
Conseiller en grandes cultures
MAPAQ, Centre de services de
Saint-Félicien

Grâce au dynamisme, à l'ingéniosité et à l'implication de ses employés et employées, Abitibi-Consolidated est en mesure de respecter ses engagements envers la protection de l'environnement et l'aménagement forestier durable.

Des pratiques forestières adaptées, la certification de nos installations selon la norme de qualité environnementale ISO 14001, une utilisation judicieuse et la valorisation de la ressource, et

notre implication communautaire et sociale, voilà quelques-unes des mesures auxquelles souscrit Abitibi-Consolidated au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Et ça ne s'arrête pas là ! Notre objectif est de rechercher sans cesse à repandre de mieux en mieux à ces engagements, dans l'intérêt de la société d'aujourd'hui.

Tout ceci afin que les générations à venir puissent, elles aussi, en profiter.

Une ressource pour le monde!



**ABITIBI
CONSOLIDATED**

L'établissement d'une bande riveraine comporte de nombreux avantages

PUBLICITÉ

Malgré l'hésitation des producteurs



par Sylvie Denis, agronome
Conseillère en grandes cultures

Une bande riveraine est une bordure permanente d'herbe ou d'arbustes le long des cours d'eau qui diminue la perte de sol dans les plans d'eau. Les avantages sont nombreux. Les bandes riveraines préviennent les décrochages et diminuent ainsi la pollution par les pertes de sol. Les bandes riveraines freinent l'écoulement des eaux contenant des fumiers, des pesticides et des sédiments qui rejoignent les plans d'eau et les rendent impropres à la pratique d'activités comme la pêche et la baignade. Elles maintiennent les sorties de drains en bon état et diminuent les frais d'entretien du cours d'eau.

Et pourtant, de nombreux producteurs hésitent encore à implanter un couvert herbacé le long des cours d'eau.

Voici les objections les plus souvent entendues concernant l'établissement de bandes riveraines et des arguments qui viennent réfuter ces dires.

J'ai pas 20 pieds de terrain à perdre de chaque bord de mon cours d'eau!

Une étude de Claude Bernard, agronome chercheur à l'Institut de Recherche et de Développement en Agroenvironnement, a prouvé qu'une largeur de trois mètres (10 pieds) mesurée sur le haut du talus était suffisante pour que la bande riveraine assure son rôle de protection. J'ai calculé qu'une largeur de

trois mètres par une longueur de 1,6 kilomètre (ou un mille) constituait une superficie de 0,5 hectare. Si le cours d'eau passe en plein milieu de vos terres, on multiplie cette superficie par deux, soit 1 hectare. Implanter 1 hectare de bande riveraine coûte environ 50\$ en frais variables.

Si on considère une marge brute d'environ 200\$ par hectare dans les céréales et des frais de fauchage d'entretien de 10\$ chaque année, c'est un gros 210\$ que vous coûte chaque année la bande riveraine.

Pour 210\$, on ne fait pas du creusage très longtemps. Quand on pense aux frais d'entretien que la bande riveraine fait épargner, l'argument de la perte de terrain ne fait pas le poids. De plus, un décrochage de seulement quelques pieds oblige le producteur à faire un détour avec sa machinerie, ce qui entraîne une perte de temps et de terrain.

Quand on considère également le danger couru par les opérateurs de machinerie qui s'approchent trop près des rives érodées, c'est un pensez-y bien. Régulièrement, on apprend le décès d'un producteur qui s'est renversé dans un fossé. Avez-vous les moyens de prendre ce genre de risque?

C'est trop d'entretien!

Une bande composée uniquement d'herbe ne requiert qu'une ou deux coupes d'entretien pour favoriser la formation d'une couche pro-

tectrice épaisse et empêcher les mauvaises herbes de parvenir à maturité.

Comme on n'y épand pas de fertilisants, la repousse est généralement limitée.

Une inspection après la fonte des neiges ou après un déluge (eh oui, le Lac Saint-Jean en a connu deux en 4 ans) permettra de restaurer la pelouse au besoin.

S'il y a des arbres ou arbustes, il faut enlever les branches ou les arbres qui pourraient obstruer le cours d'eau

Une bande boisée, ça attire les rongeurs et les insectes!

Une étude menée en 1998-1999 par une équipe du Ministère de l'Environnement et de la Faune, du Service canadien de la Faune et de l'Université du Québec à Trois-Rivières a déterminé que la plupart des espèces rencontrées dans une bande boisée sont insectivores. On peut penser qu'elles jouent un rôle de régulation des insectes potentiellement nuisibles. En fait, en plus de ne pas profiter aux espèces indésirables, l'étude démontre d'autres avantages environnementaux tels que: augmentation de la diversité de la faune, régulation de la température de l'eau, maintien d'une eau de qualité pour la faune aquatique.

Ça répand les mauvaises herbes!

Quand on établit une bande rive-

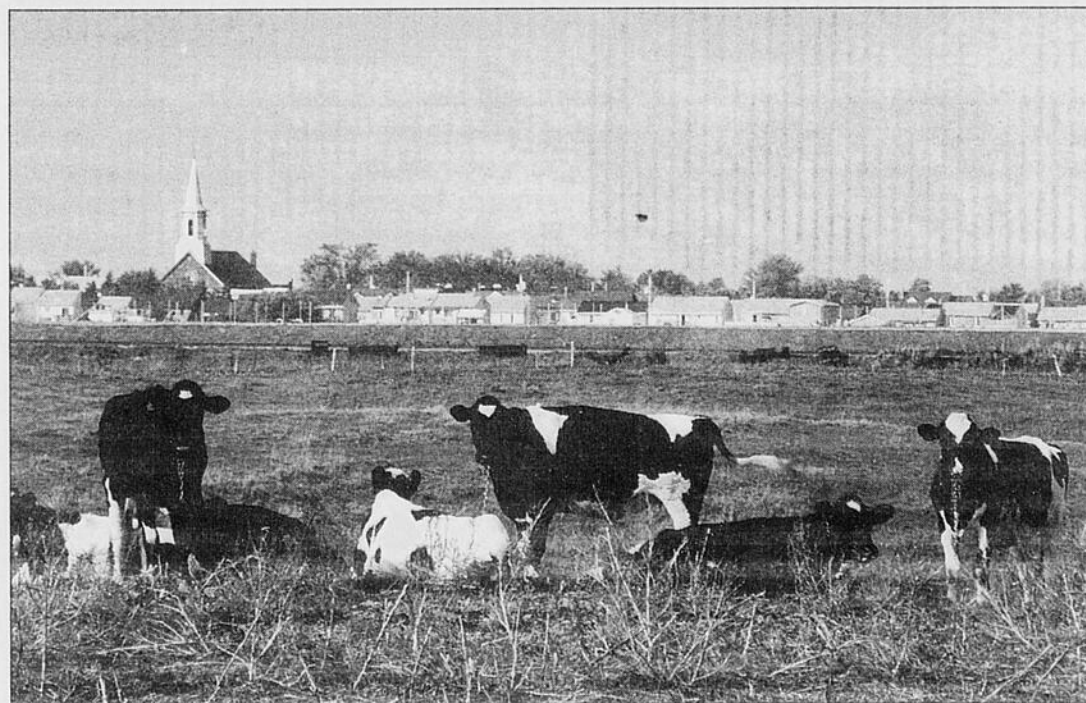
rairie, on l'ensemence avec une graminée rustique telle que la fétuque rouge et un faible pourcentage de trèfle. Le fauchage d'entretien maintiendra la dominance des graminées tout en contrôlant l'invasion par les mauvaises herbes.

Conclusion

Le Ministère de l'Agriculture n'est plus impliqué dans l'entretien et le creusage des cours d'eau.

L'entretien d'un cours d'eau qui s'érode chaque année occasionne plus de frais que l'établissement et l'entretien d'une bande riveraine. De plus, le creusage d'un cours d'eau nécessite un permis du Ministère de l'Environnement.

Et quand après l'établissement des bandes riveraines, on recommence à voir le fond du cours d'eau au lieu de voir une vase infecte brune, on commence à comprendre ce que ça veut dire une agriculture durable.



BANDES RIVERAINES - L'établissement d'une bande riveraine, une bordure permanente d'herbe ou d'arbustes le long des cours d'eau, diminue la perte de sol dans les plans d'eau et comporte de nombreux avantages susceptibles de bénéficier à l'ensemble de l'exploitation agricole.



UNE ASSOCIATION LOGIQUE
UNE MISSION COMMUNE

Promouvoir et sensibiliser nos clients aux avantages d'un environnement sain et sécuritaire tout en offrant une expertise dans la gestion des matières résiduelles.

Services de rebuts



MATREC

Collecte et revalorisation des matières résiduelles domestiques



Traitement des sols contaminés et des eaux usées industrielles
Compostage de résidus organiques
Restauration environnementale de sites

Site d'enfouissement technique avant-gardiste et sécuritaire



Une gamme de services de nettoyage industriel et commercial incluant la récupération, le transport, le traitement et l'élimination des matières dangereuses résiduelles

Bureau administratif régional :
111, des Routiers, Chicoutimi
Saguenay, Québec, G7H 5B1

Téléphone : (418) 543-3811
Télécopie : (418) 543-3661

SVEZ

00514404

L'énergie solaire, une solution efficace au chauffage de la piscine



PUBLICITÉ

Un système économique et peu encombrant

(EN) - Un chauffage de piscine solaire est facile à utiliser et ne change pas la façon d'utiliser l'équipement normal d'une piscine. Les capteurs solaires sont habituellement montés sur le toit de votre maison, d'un hangar ou d'une autre structure, comme un garage. C'est l'option la moins chère et elle n'occupe pas d'espace sur le terrain. Quand il n'y a pas de

place sur le toit, on peut aussi installer des capteurs sur un support au sol.

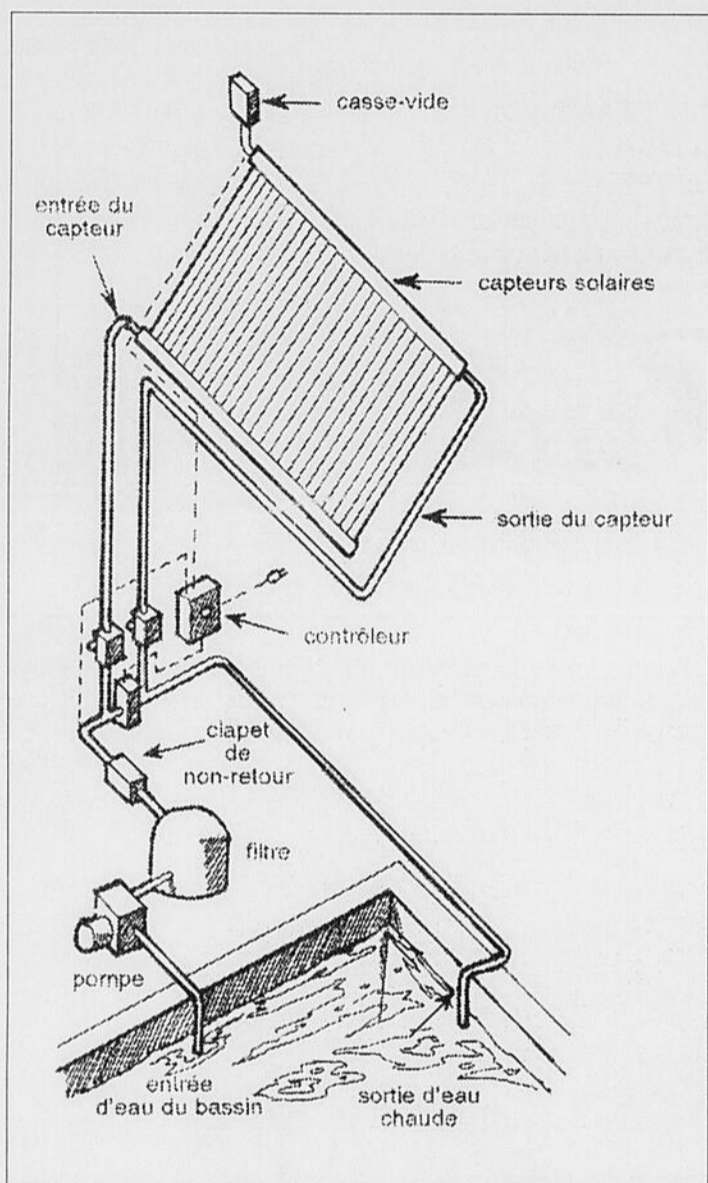
La pompe actuelle sert à faire circuler l'eau de la piscine à travers les capteurs solaires, puis en assurer le retour dans la piscine. Quand le temps est ensoleillé, le propriétaire de la piscine n'a qu'à

ouvrir une soupape pour envoyer l'eau aux capteurs solaires. On

peut aussi utiliser une soupape automatique motorisée qui s'ouvre et envoie l'eau aux capteurs quand il y a assez de soleil. La soupape automatique utilise des capteurs de température spécifiques pour déterminer quand on

peut utiliser les capteurs solaires.

Pour de plus amples renseignements sur les avantages d'utiliser le soleil pour chauffer votre piscine, téléphonez sans frais au 1 800 387-2000 ou visitez <http://www.nrcan.gc.ca/penser> sur l'Internet.



ENERGIE SOLAIRE - L'énergie solaire peut constituer une source efficace et économique pour assurer certains besoins. On pense notamment au chauffage de la piscine qui nécessite autrement une grande quantité d'électricité ou de gaz naturel.

(Photo EN)

CORROJET

L'environnement... une priorité

Entreprise de nettoyage et peinture Corrojet Inc., lors de ses travaux de nettoyage dispose de façon sécuritaire de tous résidus de peinture qu'elle enlève. Concernant les travaux de nettoyage par abrasifs sur les structures telles que ponts, cheminées, etc. il faut envelopper complètement ces dernières et installer des dépoussiéreurs afin de créer une pression négative dans l'espace isolé. Ceci permet de récupérer tous les résidus de sablage. Nous utilisons, lorsque possible, des abrasifs naturels tels que bicarbonate de soude, maïs, etc. Après la récupération des résidus, suite à leurs analyses, s'ils contiennent trop de métaux tel le plomb, ils sont classés comme matières dangereuses. Ils sont alors acheminés, par des firmes spécialisées, à des centres de décontamination.

Nous poursuivons par des efforts constants et soutenus, notre politique de mettre à la disposition de notre clientèle un personnel hautement qualifié et expérimenté, un équipement ultra moderne et à utiliser que des produits de marque réputée, éprouvés et répondant parfaitement aux exigences et aux spécifications de nos clients et de l'environnement.

Corrojet inc. offre un service de location de 12 dépoussiéreurs mobiles de 3000 à 40 000 CFM.



00514131



Hydrogéologie
et
Géologie de l'Environnement

- ◆ RECHERCHE EN EAU SOUTERRAINE
- ◆ CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE PUITES
- ◆ INSPECTION VIDÉO ET NETTOYAGE DE PUITES
- ◆ IMPLANTATION DE PÉRIMÈTRES DE PROTECTION
- ◆ ÉTUDE DE CARACTÉRISATION DE SOL ET D'EAU SOUTERRAINE
- ◆ SUIVIS ENVIRONNEMENTAUX

7050
boul.
Hamel
Ouest
Sainte-Foy
Québec
G2G 1B5
◆
Téléphone:
1-800-267-6168
◆
Télécopieur:
(418) 877-0388

La mine Niobec, un engagement solide en environnement

Suite à l'audit qui a eu lieu en mars dernier, la mine Niobec de Saint-Honoré a obtenu la certification à la norme environnementale ISO-1401. Eddy Dénommé, surintendant environnement nous explique la démarche environnementale de la mine Niobec.

«La mine Niobec adhère au concept de développement durable qui consiste à équilibrer les responsabilités relatives à la protection de la santé humaine et de l'environnement avec les impératifs économiques. La direction de Niobec a rédigé et publié une politique environnementale qui exprime les engagements de Niobec dans ce sens. D'ailleurs, trois principes directeurs sont à retenir: Niobec s'engage à prévenir la pollution, à respecter les lois et règlements existants et à maintenir un programme d'amélioration continue de sa performance environnementale».

Dans le but de respecter les engagements de sa politique et de prévenir la pollution, la mine Niobec a listé toutes les activités de ses opérations dans chacun de ses départements et analysé quel impact pouvait avoir chacune de ces activités sur l'environnement. Les principales activités identifiées et sur lesquelles la mine a pris des mesures préventives de la pollution et de contrôle sont les suivantes: Le contrôle des effluents d'eau de mine et du parc à résidus qui se déversent dans le ruisseau Simon; le contrôle des poussières émises par le concentrateur et le convertisseur; le suivi de la disposition des résidus et de la stabilité du parc à résidus; le contrôle des produits chimiques et des produits

pétroliers et finalement, la gestion des déchets dangereux.

Programme d'amélioration continue
Dans le but d'améliorer la performance environnementale de Niobec, la direction a identifié des objectifs et cibles qui permettent de mesurer l'évolution de sa performance. Ces objectifs ont comme cible première, les activités qui ont actuellement un impact sur l'environnement. En priorités pour cette année 2002, les objectifs ainsi poursuivis sont: Réduire les matières en suspension dans l'effluent d'eau de mine dans le but de rencontrer les normes de 15 mg/L qui entreront en vigueur l'automne prochain; réduire l'effet de la salinité de l'eau de mine sur le milieu récepteur. Il s'agit d'un objectif à long terme qui se développe en étroite collaboration avec le ministère de l'Environnement; réduire les émissions atmosphériques au séchoir du concentrateur. Cet objectif est en voie d'être atteint. Le séchoir sera remplacé par une vis à induction pour sécher le minerai. Ce nouveau système devrait être en fonction cet été et devrait éliminer les poussières émises par le séchoir actuel. Il faudra continuer de contrôler les émissions atmosphériques au dépoussiéreur du convertisseur «baghouse». Ce dépoussiéreur est composé de 800 sacs qui filtrent les poussières avant de rejeter l'air dans l'atmosphère. Un suivi rigoureux de la qualité des sacs qui après un certain temps doivent être remplacés. Enfin, un suivi sera

fait du comportement, de l'aquifère de Saint-Honoré. Depuis deux ans, Niobec possède sa propre station de pompage sur le chemin du Voltaire et puise maintenant 800 gallons d'eau à la minute dans l'aquifère de Saint-Honoré pour satisfaire ses besoins d'opération. Pour s'assurer de la stabilité de la nappe phréatique et prévenir une surconsommation en eau potable, Niobec effectue un programme de suivi du comportement de l'aquifère sur une période de trois ans.

La mine Niobec peut se vanter d'avoir obtenu des résultats tangibles du côté de la recirculation et du recyclage de l'eau à l'usine. Ainsi, c'est pas moins de 85 % de l'eau qui est recirculé dans des bassins de décantation et réutilisé dans l'usine. En ce qui a trait au parc à résidus, il faut préciser qu'il ne contient aucun contaminant. Pour ce qui est du recyclage, Niobec gère bien l'ensemble de ses rebuts dont ses batteries, ses pneus et ses huiles usées. L'entreprise les envoie traiter dans des centres de récupération ou d'élimination. Elle effectue aussi, de façon efficace, le traitement des fumées du convertisseur à l'aide d'un dépoussiéreur.

Il va sans dire que la mine Niobec a besoin de la collaboration de tous ses employés pour satisfaire l'ensemble de ses engagements. Chaque jour, chaque employé peut et doit faire sa part en respectant les consignes qui sont données sur le respect de l'environnement. La

protection de l'environnement prend donc une place importante à la mine Niobec. Le souci de conserver ce cachet spécial en apportant une attention particulière à la qualité de l'air et à la qualité de l'eau qui entourent la mine est omniprésent. Tous souhaitent que l'exploitation du gisement se fasse en harmonie avec l'environnement et les communautés avoisinantes. Force est d'admettre que Niobec atteint ses objectifs en ce sens.



SURINTENDANT- Monsieur Eddy Dénommé, surintendant environnement de la mine Niobec.

Depuis 1976

Niobec se taille une place enviable

Si le niobium du Québec, grâce à la mine Niobec de Saint-Honoré, continue de se retrouver aux quatre coins du monde, cela tient de plusieurs facteurs. Le haut degré de mécanisation et un équipement minier des plus modernes permettent une exploitation souterraine des plus efficaces.

La mine Niobec de Saint-Honoré est la seule exploitation souterraine de niobium dans le monde; ses seuls concurrents actuels sont les Brésiliens qui exploitent deux gisements à ciel ouvert et détiennent 85 % de la production mondiale. Il y a maintenant près de 35 ans qu'on a fait la découverte de ce qui a donné naissance à Niobec. C'est en effet en 1967 que SOQUEM a découvert ce gisement dans le secteur sud du complexe de carbonatite de Saint-Honoré. Trois ans plus tard, le groupe minier Teck se joint à Soquem pour l'exploitation et la mise en valeur du gisement; on y extrait alors des échantillons en vue d'essais minéralogiques en usine pilote. En 1974, grâce à un investissement de 20 millions \$ débute la construction de la mine qui commencera à produire en janvier 1976 au rythme de 1360 tonnes métriques par jour. La première livraison de concentré de niobium de la mine Niobec a été effectuée en juin 1976. En 1979, un programme d'expansion de 10 millions \$ permet d'accroître d'environ 30 % la capacité de production qui passe alors de 1750 à 2260 tonnes métriques par jour.

En 1986, Cambior société nouvellement formée, devient propriétaire de 50 % du gisement de Niobec qu'elle partage avec le groupe minier Teck qui continue de détenir l'autre 50 %. En 1994, la construction d'un convertisseur au coût de 9,5 millions \$ permet la conversion du concentré de niobium en ferroniobium. L'entreprise est maintenant un complexe minier et métallurgique intégré où toute la production de concentré est transformée sur place. En 1998-1999, un investissement de 15 millions \$ a permis l'approfondissement du puits et le développement d'un troisième bloc minier entre les niveaux 1150 et 1450. En 2000-2001, une augmentation de la production a porté l'alimentation du concentrateur de 100 à 135 tonnes par heure. En mars 2001, Mazarin acquiert 50,5 % du gisement qui appartenait à Teck et devient

gestionnaire de la mine Niobec.

Depuis le début des opérations, soit de 1976 à 2001, Niobec a extrait de sous-terre plus de 19 millions de tonnes de minerai pour produire à cette date, 80 millions de kilogrammes d'oxyde de niobium.

Géologie du gisement

Le gisement de la mine Niobec, d'une dimension de 600 mètres par 800 mètres, est situé dans la partie sud de la carbonatite de Saint-Honoré. Cette carbonatite est un pluton de forme ovale dont la superficie est de 12



TRAVAIL - Depuis 1994, un convertisseur assure la transformation du concentré de ferroniobium.

kilomètres carrés. Elle est composée principalement de carbonate de type dolomitique au centre et calcitique en bordure. Les deux minéraux porteurs de niobium sont le pyrochlore et la columbite qui contient jusqu'à 70 % de pentoxyde de niobium. Ces minéraux, disséminés dans la roche, sont rarement visibles à l'œil nu. Le forage est le seul moyen pour évaluer la concentration des lentilles minéralisées exploitables dont la teneur moyenne est de 0,68%. Les réserves du minerai sont évaluées à 18 millions de tonnes métriques soit 16 ans de production dans les conditions actuelles de minage à 135 tonnes par heure.

Les clients

Le niobium est un élément métallique qui est utilisé dans l'élaboration de l'acier afin d'en améliorer les propriétés mécaniques. Le ferroniobium est donc utilisé par les grandes aciéries et fonderies dans le monde. Ces aciers spéciaux reconnus pour leur haute résistance entrent surtout dans la fabrication de pipelines et dans la construction de ponts, d'immeubles ou des travaux d'architecture spéciaux. Ces aciers reconnus aussi pour leur grande résistance par rapport aux poids, sont utilisés dans l'industrie de

minerai par jour. L'exploitation se situe depuis septembre 1999 entre les niveaux 300 et 1450 pieds de profondeur alors qu'un puits d'une profondeur de 1806 pieds de même qu'une rampe permettent un accès direct aux différents niveaux de la mine. L'usine de concentration est une opération qui fonctionne 24 heures par jour, sept jours par semaine à une capacité de 3375 tonnes métriques de minerai par jour. Avec une tonne de minerai, on produit en moyenne 4,1 kg d'oxyde de niobium.

La conversion du concentré de niobium en ferroniobium est effectuée sur place à l'aide d'une réaction aluminothermique. Le procédé consiste à faire réagir l'oxyde de niobium avec de l'aluminium métallique et de l'oxyde de fer pour produire de l'oxyde d'aluminium et le ferroniobium métallique. La production de dix de ces réactions par jour, cinq jours par semaine, permet de convertir la totalité de la production de concentré.

En janvier dernier, monsieur Jacques Bonneau, président de Mazarin inc. copropriétaire et opérateur de la mine Niobec annonçait une augmentation de près de 60 % des réserves minérales au cours de l'année 2001. Cette augmentation reliée au forage additionnel, la réduction des coûts de production ainsi qu'une meilleure récupération minière justifiée par une étude indépendante de géomécanique permettent d'accroître substantiellement les réserves et ce sans augmentation des coûts unitaires de ferroniobium. Il faut aussi souligner que 93 % des réserves minérales se situent au-dessus du niveau 1450 pieds et qu'elles peuvent être extraites à partir des infrastructures souterraines actuelles de la mine. Cette hausse importante des réserves et son impact positif sur la durée de vie de la mine qui se situe à au moins 16 ans au rythme actuel d'extraction minière réjouissent au plus haut point la direction de Niobec.

Selon Eddy Dénommé, surintendant, le principal défi de la mine Niobec est de conserver 15 % de la production mondiale de ferroniobium. Les co-partenaires étudient par ailleurs la possibilité d'accroître la production de 20 % si la demande du marché mondial du niobium le justifiait. La mine Niobec emploie 220 personnes, effectue des achats régionaux pour plus de 10 millions \$ et remet près de 10 millions \$ en salaires et avantages sociaux. La production de Niobec est distribuée à plus d'une soixantaine de clients sur les continents américain, européen et asiatique. Voilà une entreprise régionale dont le défi est d'assurer une croissance sur le marché mondial.

Le traitement thermique des sols: une solution permanente une solution efficace

*Nous avons tous la responsabilité
de refaire une beauté à l'environnement*

Nous y travaillons !



RÉCUPÈRE SOL

Récupère Sol Inc
80, des Mélézes,
Saint-Ambroise (Québec) G7P 2N4
Tél.: (418) 695-3302 • Téléc.: (418) 695-3303